

Jeannine R. Forbes

DICTIONNAIRE DES TECHNIQUES ET TECHNOLOGIES

4^e ÉDITION

DICTIONARY OF ENGINEERING
AND TECHNOLOGY

anglais/français

Editions
TEC
& **DOC**

Lavoisier

Jeannine R. Forbes

Dictionnaire des techniques et technologies

Dictionary of engineering
and technology

ANGLAIS ■ FRANÇAIS

4^e édition revue et augmentée



11, rue Lavoisier
75008 Paris

Du même auteur

Dictionnaire d'architecture et de construction français/anglais – anglais/français, 3^e édition revue et augmentée 1995, 2^e tirage 2003

Dictionnaire des techniques et technologies modernes français/anglais, 2^e édition revue et augmentée 1997, 2^e tirage 2006



© LAVOISIER, 2012

ISBN : 978-2-7430-1375-2 (4^e édition)

ISBN : 2-7430-0655-2 (3^e édition, brochée)

ISBN : 2-7430-0189-5 (3^e édition)

ISBN : 2-85206-888-5 (2^e édition)

ISBN : 2-85206-590-8 (1^{re} édition)

Toute reproduction ou représentation intégrale ou partielle, par quelque procédé que ce soit, des pages publiées dans le présent ouvrage, faite sans l'autorisation de l'éditeur ou du Centre français d'exploitation du droit de copie (20, rue des Grands Augustins, 75006 Paris), est illicite et constitue une contrefaçon. Seules sont autorisées, d'une part, les reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective, et, d'autre part, les analyses et courtes citations justifiées par le caractère scientifique ou d'information de l'œuvre dans laquelle elles sont incorporées (Loi du 1^{er} juillet 1992 - art. L 122-4 et L 122-5 et Code pénal art. 425).

SOMMAIRE

CONTENTS

Avant-propos	IV	Foreword	IV
Présentation générale et notes explicatives	V	General presentation and explanatory notes	VI
Abréviations entre parenthèses	VI	Abbreviations in brackets	VII

AVANT-PROPOS

FOREWORD

La 4^e édition de ce dictionnaire technique comporte plus de 9000 nouvelles entrées. Certaines reflètent l'importance croissante de domaines tels que les nanotechnologies, les armements et la guerre, l'astronomie et le cosmos, ainsi que l'intérêt porté de nos jours sur notre planète, tel qu'il se trouve dans l'agriculture, l'écologie et le souci de l'environnement, l'urbanisme et les transports, l'énergie, ses sources et sa conservation, la pollution, le traitement de l'eau et des déchets. De nombreuses nouvelles entrées concernent des domaines plus industriels ou domestiques, comme la robotique, l'intelligence artificielle, les semi-conducteurs, les fibres optiques, les télécommunications et les médias.

Cette nouvelle édition intéressera donc les industriels, chercheurs, scientifiques ou traducteurs souhaitant élargir leurs connaissances en dehors de leur domaine habituel.

The 4th edition of this technical dictionary includes over 9000 new entries. Some of them reflect the growing importance of such fields as nanotechnologies, military weapons and warfare, astronomy, space, and today's interest in our planet, as seen through agriculture, ecology and the care of the environment, energy, its sources and conservation, town planning and transportation, pollution, water and waste engineering. There are also many new entries for more industrial or domestic fields like robotics, artificial intelligence, semi-conductors, fiber optics, telecommunications and the medias.

This new edition will therefore be of interest to all industrialists, scientists, researchers, or translators who wish to broaden their knowledge outside their familiar field.

PRÉSENTATION GÉNÉRALE ET NOTES EXPLICATIVES

GENERAL PRESENTATION AND EXPLANATORY NOTES

Les **lettres grasses** sont utilisées pour les entrées.

Deux mots ayant une même orthographe mais des prononciations et sens différents font l'objet de deux entrées séparées.

Lorsque le pluriel d'un mot peut appeler une traduction particulière il figure au mot-clé ; lorsque plusieurs expressions comportent le mot au pluriel, → renvoie à une entrée séparée.

Les lettres GB et NA établissent la distinction entre l'usage anglais et l'usage Nord Américain.

n, m, f, adj, vb dénotent respectivement un nom, un nom masculin, un nom féminin, un adjectif ou un verbe.

Les *symboles typographiques* utilisés sont :

~ : la tilde remplace le mot-clé,

[] : les crochets encadrent des mots ou des lettres fréquemment omis dans la langue courante,

() : les indications entre parenthèses donnent des exemples types mais non limitatifs des différents domaines d'emploi d'un mot ou expression afin de distinguer entre les différentes traductions possibles. La liste des abréviations utilisées entre parenthèses se trouve à la page VI,

→ : renvoie à une autre entrée.

Bold letters are used for the entries.

When two words with the same spelling have different pronunciation and meaning, there are two separate entries.

When the plural of a word may require a different translation, it is given under the key word ; when the plural is part of several expressions → refers to a separate entry.

The letters GB and NA distinguish between British and North American usage.

n, m, f, adj, vb denote respectively a noun, a masculine noun, a feminine noun, an adjective or a verb.

The graphic symbols used are :

~ : it replaces the key word,

[] : the words or letters in square brackets are often omitted in everyday language,

() : in ordinary brackets are given typical but not exhaustive examples of different uses of a word or phrase, in order to facilitate the choice between the various possible translations. The list of abbreviations used in brackets is given on page VI,

→ : refers to another entry.

ABRÉVIATIONS ENTRE PARENTHÈSES

ABBREVIATIONS IN BRACKETS

a.c.	air conditioning	maths	mathematics
aero	aeronautics	mb	molecular biology
AI	artificial intelligence	mech	mechanical engineering
arch	architecture	mil	military
auto	automobile engineering	MM	multimedia
AV	audiovisual	m-t	machine-tool
bio	bioindustry	naut	nautical
bot	botany	nucl	nuclear engineering
brew	brewery	opt	optics
carp	carpentry	pap	papermaking
c.e.	civil engineering	petr	oil industry
chem	chemistry	phot	photography
cin	cinema	phys	physics
constr	construction	plast	plastics
crt	cathode ray tube	rlwy	railways
el	electricity	rob	robotics
eon	electronics	sc	semiconductors
FO	fibre optics	surv	surveying
fdry	foundry	tcm	telecommunications
ge	genetic engineering	tex	textiles
geol	geology	tp	telephone
geom	geometry	TV	television
graph	graphic arts & printing	wldg	welding
IT	information technology	zoo	zoology
lab	laboratory		

La 4^e édition de ce **DICTIONNAIRE DES TECHNIQUES ET TECHNOLOGIES**, entièrement revue et augmentée, comporte plus de 9 000 nouvelles entrées et propose ainsi la traduction de plus de 45 000 termes.

Certains ajouts reflètent l'importance croissante de domaines tels que les nanotechnologies, les armements et la guerre, l'astronomie et le cosmos ; d'autres prennent en compte l'intérêt porté de nos jours à notre planète, au travers de l'agriculture, l'écologie et le souci de l'environnement, l'urbanisme et les transports, l'énergie, ses sources et sa conservation, la pollution, le traitement de l'eau et des déchets.

De nombreuses nouvelles entrées concernent des domaines plus industriels ou domestiques, comme la robotique, l'intelligence artificielle, les semi-conducteurs, les fibres optiques, les télécommunications et les médias.

Cette nouvelle édition intéressera les industriels, les chercheurs, les scientifiques ou les traducteurs souhaitant élargir leurs connaissances en dehors de leur domaine habituel.

